

FRANCE



Treaty Series No. 45 (1972)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

concerning Expropriation Regulations
in the New Hebrides
supplementary to the Protocol of 1914

London, 10 February 1972

[The Agreement is deemed to have taken effect on 14 December 1964]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

5p net

Cmnd. 4972

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING
EXPROPRIATION REGULATIONS IN THE NEW HEBRIDES,
SUPPLEMENTARY TO THE PROTOCOL OF 1914**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the
French Ambassador at London*

*Foreign and Commonwealth Office,
London, S.W.1.*

Your Excellency,

10 February 1972.

I have the honour to refer to discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning expropriation regulations in the New Hebrides. In the view of the Government of the United Kingdom, it is desirable that the result of those discussions should be placed formally on record by the two Governments and to that end I propose a joint declaration in the following terms:

For the avoidance of doubt, and without prejudice to the generality of the powers conferred by Article 7 of the Protocol respecting the New Hebrides signed at London on 6 August, 1914,⁽¹⁾ the Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic jointly and expressly:

- (a) approve the text of the New Hebrides Joint Expropriation Regulation No. 35 of 1964, which was signed at Port Vila on 14 December, 1964, by the Acting British Resident Commissioner and the French Resident Commissioner, each acting on behalf of his High Commissioner; and
- (b) confirm the power of the British and French High Commissioners, or those delegated by them, to make regulations to expropriate, to impose easements upon or to control the use of any immoveable property (which, without prejudice to the generality of that expression, shall include native immoveable property and unregistered immoveable property) for any public purpose.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the said Protocol of 1914 and which shall be deemed to have taken effect on 14 December 1964.

I have the honour to be,
with the highest consideration,
Your Excellency's obedient Servant,
(for the Secretary of State)

L. MONSON

⁽¹⁾ Treaty Series No. 7 (1922), Cmd. 1681.

*The French Ambassador at London to the Secretary of State for
Foreign and Commonwealth Affairs*

*Ambassade de France,
Londres.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Le 10 Février 1972.

J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note de Votre Excellence en date de ce jour dont la teneur suit :

" Excellence,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre les représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et le Gouvernement de la République Française relatives aux règles d'expropriation dans les Nouvelles-Hébrides. De l'avis du Gouvernement du Royaume-Uni, il est souhaitable que le résultat de ces discussions soit enregistré d'une manière officielle par les deux gouvernements; à cette fin, je propose une déclaration conjointe dans les termes suivants.

Afin d'éviter toute incertitude et sans porter atteinte à l'ensemble des pouvoirs conférés par l'article 7 du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 Août 1914, le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République Française agissant d'un commun accord et d'une manière expresse:

- a) approuvent le texte du règlement conjoint n° 35 de 1964 sur l'expropriation signé à Port-Vila le 14 Décembre 1964 par le Commissaire résident de France et la personne faisant fonction de Commissaire résident britannique, agissant chacun au nom de leur Haut Commissaire;
- b) confirment expressément les pouvoirs donnés aux Hauts Commissaires français et britannique ou aux personnes qu'ils délèguent d'édicter des règlements en matière d'expropriation, d'imposer des servitudes ou de contrôler l'usage de toute propriété immobilière à toutes fins publiques (y compris sous réserve du caractère général de cette expression, les propriétés immobilières indigènes et les terrains non immatriculés).

Si les propositions ci-dessus reçoivent l'agrément du Gouvernement de la République Française, j'ai l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent l'accord entre les deux gouvernements et s'ajoutent au Protocole de 1914 et prennent effet à partir du 14 Décembre 1964."

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que les propositions ci-dessus recourent l'agrément du Gouvernement de la République Française qui, dans ces conditions, approuve la suggestion de Votre Excellence que Sa Note et la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements, s'ajoutent au Protocole du 6 Août 1914 et prennent effet à partir du 14 Décembre 1964.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de la très haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

Son très humble et
très obéissant serviteur,

G. DE COURCEL

[Translation of No. 2]

*Embassy of France,
London.*

Sir,

10 February 1972.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the French Republic who, in these circumstances, approve Your Excellency's suggestion that your Note and the present reply shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the said Protocol of 6 August 1914, and which shall be deemed to have taken effect on 14 December 1964.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration and I have the honour to be

Your humble and obedient Servant,

G. DE COURCEL